

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 31.184/1

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN
DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 19 januari 2001 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 8 februari 2001 het volgende advies gegeven :

AVIS 31.184/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 19 janvier 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 8 février 2001 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerp beoogt de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen op het vlak van de algemene geneeskunde aan te passen teneinde deze in overeenstemming te brengen met de nieuwe erkenningsnormen voor huisartsen die zijn vervat in het ministerieel besluit van 3 mei 1999 tot vaststelling van de erkenningscriteria voor huisartsen.

Tevens wordt de nomenclatuur aangepast in het licht van de regeling die inzake de verworven rechten van de huisartsen is vervat in richtlijn 93/16/EEG van de Raad van 5 april 1993 ter vergemakkelijking van het vrije verkeer van artsen en de onderlinge erkenning van hun diploma's, certificaten en andere titels.

De ontworpen regeling vindt rechtsgrond in artikel 35, § 2, eerste lid, 1°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Op het einde van het eerste lid van de aanhef moet worden geschreven : "..., inzonderheid op artikel 35, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 25 januari 1999 en 24 december 1999 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;".

.../...

2. In het tweede lid van de aanhef dient de opsomming van wijzigende besluiten van artikel 2 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 te worden vervolledigd met de vermelding van het koninklijk besluit van 29 mei 2000.

3. Rekening houdend met de datum van het advies van de Dienst voor geneeskundige controle en van de beslissing van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen, worden het vierde en het vijfde lid van de aanhef beter van plaats gewisseld.

4. Rekening houdend met de meest recente wetgevings-technische voorschriften, redigere men het achtste, negende, tiende en elfde lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 28 juli 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 4 september 2000;

Gelet op het besluit van de Ministerraad, over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies 31.184/1 van de Raad van State, gegeven op 8 februari 2001 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

.../...

Artikel 1

Naar analogie van de Franse tekst wordt op het einde van de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling onder artikel 1, 3, a), van het ontwerp beter geschreven "voor de erkende huisartsen" in plaats van "voor de erkende huisarts".

Artikel 2

1. In de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp dient tevens van het wijzigende koninklijk besluit van 29 mei 2000 melding te worden gemaakt.

2. In de Nederlandse tekst van artikel 2, B, 1, vijfde gedachtestreepje, moet worden geschreven "voorafgaand aan de verstrekkingen ..." in plaats van "voorafgaand een de verstrekkingen ...".

3.1. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van artikel 2, D, van het ontwerp moet het woord "gewijzigd" worden vervangen door het woord "vervangen".

3.2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen b) onder artikel 2, D, van het ontwerp vervange men de woorden "afgeleverd door het Minister van Volksgezondheid" door de woorden "afgegeven door de Minister van Volksgezondheid".

.../...

Artikel 4

Men schrijve in de Franse tekst "... sont remplacés par les mots 'médecin généraliste traitant agréé ou médecin généraliste traitant avec droits acquis' dans ...".

Artikel 6

De redactie van de Nederlandse tekst van onderdeel b) van artikel 6, 1, van het ontwerp moet beter worden afgestemd op de inleidende zin, welke bovendien dient te worden gecorrigeerd. In de Franse tekst, schrijve men :

"1. à l'alinéa 1er :

a) ...

b) ...

c) le texte figurant sous c) est supprimé".

Artikel 8

Men redigere de Nederlandse tekst van artikel 8 van het ontwerp op een meer gebruikelijke wijze als volgt :

"Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad".

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

Le projet soumis pour avis tend à modifier la nomenclature des prestations de santé en ce qui concerne la médecine générale afin de la conformer aux nouvelles normes d'agrément des médecins généralistes, fixées par l'arrêté ministériel du 3 mai 1999 fixant les critères d'agrément des médecins généralistes.

Il modifie également la nomenclature en s'inspirant des dispositions relatives aux droits acquis par les médecins généralistes, qui figurent dans la directive 93/16/CEE du Conseil du 5 avril 1993 visant à faciliter la libre circulation des médecins et la reconnaissance mutuelle de leurs diplômes, certificats et autres titres.

Le régime en projet puise son fondement légal à l'article 35, § 2, alinéa 1er, 1°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. A la fin du premier alinéa du préambule, il y aurait lieu d'écrire : "... , notamment l'article 35, §§ 1er et 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 25 janvier 1999 et 24 décembre 1999 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;".

.../...

2. Au deuxième alinéa du préambule, il conviendrait de compléter la liste des arrêtés modificatifs de l'article 2 de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 en citant l'arrêté royal du 29 mai 2000.

3. Compte tenu de la date de l'avis du Service du Contrôle médical et de la décision de la Commission nationale médico-mutualiste, il serait préférable d'intervertir les quatrième et cinquième alinéas du préambule.

4. Compte tenu des règles légistiques les plus récentes, on rédigera comme suit les huitième, neuvième, dixième et onzième alinéas du préambule :

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 28 juillet 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 4 septembre 2000;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 31.184/1 du Conseil d'Etat, donné le 8 février 2001, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

.../...

Article 1er

Par analogie avec le texte français, mieux vaudrait écrire à la fin du texte néerlandais de la disposition en projet figurant sous l'article 1er, 3, a), du projet "voor de erkende huisartsen" au lieu de "voor de erkende huisarts".

Article 2

1. La phrase liminaire de l'article 2 du projet devrait mentionner également l'arrêté royal modificatif du 29 mai 2000.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 2, B, 1, cinquième tiret, il y aurait lieu d'écrire "voorafgaand aan de verstrekkingen ..." au lieu de "voorafgaand een de verstrekkingen...".

3.1. Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire de l'article 2, D, du projet, il conviendrait de remplacer le mot "gewijzigd" par le mot "vervangen".

3.2. Dans le texte néerlandais du point b) en projet figurant sous l'article 2, D, du projet, on remplacera les mots "afgeleverd door de Minister van Volksgezondheid" par les mots "afgegeven door de Minister van Volksgezondheid".

.../...

Article 4

Dans le texte français, on écrira "... sont remplacés par les mots 'médecin généraliste traitant agréé ou médecin généraliste traitant avec droits acquis' dans ...".

Article 6

La rédaction du texte néerlandais du point b) de l'article 6, 1, du projet, devrait se rapprocher davantage de la phrase liminaire, qu'il y aurait par ailleurs lieu de rectifier.

Dans le texte français, on écrira :

"1. à l'alinéa 1er :

a) ...

b) ...

c) le texte figurant sous c) est supprimé".

Article 8

Conformément à l'usage, il serait préférable de rédiger comme suit le texte néerlandais de l'article 8 du projet :

"Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad".

De kamer was samengesteld uit

de Heren M. VAN DAMME,
Messieurs

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

G. DE MUNTER,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. DE MUNTER

M. VAN DAMME